

Eesti: Administratiivsed sotsiaalteenused

Kirjutustõlketeenuse osutamine 2025-2027 Sotsiaalkindlustusametile

Hanketeade – lihtsustatud kord

1 Hankija

1.1 Hankija

Ametlik nimi: Riigi Tugiteenuste Keskus

Hankija õiguslik vorm: Keskvalitsusasutus

Hankija tegevus: Üldised avalikud teenused

2 Menetlus

2.1 Menetlus

Pealkiri: Kirjutustõlketeenuse osutamine 2025-2027 Sotsiaalkindlustusametile

Kirjeldus: Kirjutustõlke teenuse pakkuja leidmine, tagamaks kuulmispuudega ja vähenenud määratud töövõimega tööealistele ning määratud kuulmispuudega vanaduspensionistidele võrdsemad võimalused ühiskonna ja tööelus osalemiseks ning suurendada vaegkuuljate sotsiaalset kaasatust kirjutustõlke teenuse tagamisega. Kirjutustõlge on keelesisene tõlge, mille puhul suuliselt esitatud lähtetekst trükitakse esitusega samaaegselt kirjalikuks tekstiks ja kuvatakse ekraanile markeerides ka mitteverbaalset olulist taustainformatsiooni. Tõlkimiseks võidakse kasutada spetsiaalset tarkvara ning riistvara. Tõlkimine võib toimuda nii kontakttõlkena kui ka kaugtõlkena. Võõrkeelde on kirjutustõlge võimalik tagada ainult masintõlkena ning selle eelduseks on, et lähtekeel on eesti keel.

Menetluse tunnus: e5bf7779-8967-4446-99d2-10eefb6679c5

Sisemine tunnus: 285707

Menetluse liik: Muu üheetapiline menetlus

Menetluskorra kirjeldus: Sotsiaal- ja eriteenuste erimenetlus

2.1.1 Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 85321000 Administratiivsed sotsiaalteenused

Täiendav liigitus (cpv): 79530000 Tõlketeenused

2.1.3 Maksumus

Eeldatav maksumus käibemaksuta: 190 000 Euro

2.1.4 Üldine teave

Õiguslik alus:

Direktiiv 2014/24/EL

2.1.6 Kõrvaldamise alused

Ainult siseriiklikest õigusaktidest tulenevad kõrvalejätmise alused: <https://riigihanked.riik.ee/rhr-web/#/procurement/7937504/procurement-passport>

5 Osa

5.1 Osa tehniline tunnus: LOT-0000

Pealkiri: Kirjutustõlketeenuse osutamine 2025-2027 Sotsiaalkindlustusametile

Kirjeldus: Kirjutustõlke teenuse pakkuja leidmine, tagamaks kuulmispuudega ja vähenenud määratud töövõimega tööealistele ning määratud kuulmispuudega vanaduspenioniealistele võrdsemad võimalused ühiskonna ja tööelus osalemiseks ning suurendada vaegkuuljate sotsiaalset kaasatust kirjutustõlke teenuse tagamisega. Kirjutustõlge on keelesisene tõlge, mille puhul suuliselt esitatud lähtetekst trükitakse esitusega samaaegselt kirjalikuks tekstiks ja kuvatakse ekraanile markeerides ka mitteverbaalset olulist taustainformatsiooni. Tõlkimiseks võidakse kasutada spetsiaalset tarkvara ning riistvara. Tõlkimine võib toimuda nii kontakttõlkena kui ka kaugtõlkena. Võõrkeelde on kirjutustõlge võimalik tagada ainult masintõlkena ning selle eelduseks on, et lähtekeel on eesti keel.

Sisemine tunnus: 285707

5.1.1 Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 85321000 Administratiivsed sotsiaalteenused

Täiendav liigitus (cpv): 79530000 Tõlketeenused

5.1.2 Lepingu täitmise koht

Riik – jaotus (NUTS): Põhja-Eesti (EE001)

Riik: Eesti

Lisateave: Teenuse osutamise koht vastavalt kliendi tellimusele, sh vajadusel distants tõlkena.

5.1.2 Lepingu täitmise koht

Riik – jaotus (NUTS): Lõuna-Eesti (EE008)

Riik: Eesti

Lisateave: Teenuse osutamise koht vastavalt kliendi tellimusele, sh vajadusel distants tõlkena.

5.1.2 Lepingu täitmise koht

Riik – jaotus (NUTS): Lääne-Eesti (EE004)

Riik: Eesti

Lisateave: Teenuse osutamise koht vastavalt kliendi tellimusele, sh vajadusel distants tõlkena.

5.1.2 Lepingu täitmise koht

Riik – jaotus (NUTS): Kirde-Eesti (EE00A)

Riik: Eesti

Lisateave: Teenuse osutamise koht vastavalt kliendi tellimusele, sh vajadusel distants tõlkena.

5.1.2 Lepingu täitmise koht

Riik – jaotus (NUTS): Kesk-Eesti (EE009)

Riik: Eesti

Lisateave: Teenuse osutamise koht vastavalt kliendi tellimusele, sh vajadusel distants tõlkena.

5.1.3 Eeldatav kestus

Alguskuupäev: 01/01/2025

Kestus: 36 Kuu

5.1.5 Maksumus

Eeldatav maksumus käibemaksuta: 190 000 Euro

5.1.6 Üldine teave

Reserveeritud osalemine: Osalemine ei ole reserveeritud.

Hankeprojekt, mida rahastatakse täielikult või osaliselt ELi vahenditest

Teave Euroopa Liidu vahendite kohta

ELi vahendite täiendavad üksikasjad: Ühtekuuluvuspoliitika fondide rakenduskava 2021–2027; Pikaajalise hoolduse kättesaadavuse ja kvaliteedi parandamine 2021-2027.4.09.23-0002

5.1.8 Ligipääsetavuse kriteeriumid

Puuetega inimeste juurdepääsukriteeriume pole lisatud, sest hange ei ole mõeldud kasutamiseks füüsilistele isikutele

Põhjendus: Teenuse osutamine toimub sidevahendite abil, tehnilise kirjelduse koostamisel on võetud arvesse puuetega inimeste võimalikke kasutusvajadusi seoses lepingu esemega.

5.1.9 Kvalifitseerimistingimused

Kriteerium:

Liik: Sobivus tegeleda kutsealase tööga

Kriteerium:

Liik: Majanduslik ja finantsseisund

Kriteerium:

Liik: Tehniline ja kutsealane suutlikkus

5.1.10 Pakkumuste hindamise kriteeriumid

Kriteerium:

Liik: Kulu

Nimi:

Kirjeldus: Vaata hanke alusdokumentidest

Kaal (punktid, täpne): 25

Kriteerium:

Liik: Kulu

Nimi:

Kirjeldus: Vaata hanke alusdokumentidest

Kaal (punktid, täpne): 15

Kriteerium:

Liik: Kulu

Nimi:

Kirjeldus: Vaata hanke alusdokumentidest

Kaal (punktid, täpne): 15

Kriteerium:

Liik: Kulu

Nimi:

Kirjeldus: Vaata hanke alusdokumentidest

Kaal (punktid, täpne): 15

Kriteerium:

Liik: Kulu

Nimi:

Kirjeldus: Vaata hanke alusdokumentidest

Kaal (punktid, täpne): 15

Kriteerium:

Liik: Kulu

Nimi:

Kirjeldus: Vaata hanke alusdokumentidest

Kaal (punktid, täpne): 15

Selle meetodi kirjeldus, mida kasutatakse juhul, kui hindamist ei ole võimalik kriteeriumide abil teostada:

Pakkumuste hindamise kriteeriumide osakaalu märkimata jätmise põhjendus:

5.1.11 Hankedokumentid

Hankedokumentide aadress: <https://riigihanked.riik.ee/rhr-web/#/procurement/7937504/general-info>

5.1.12 Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Elektrooniline esitamine: Lubatud

Esitamise aadress: <https://riigihanked.riik.ee/rhr-web/#/procurement/7937504/tenders>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: eesti keel

Elektrooniline kataloog: Ei ole lubatud

Pakkumuste esitamise tähtaeg: 19/11/2024 12:00 +02:00

Lepingutingimused:

Lepingu täitmine peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

E-arveldamine: Nõutav

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: ei

Kasutatakse elektroonilisi makseid: jah

5.1.15 Vahendid

Raamleping:

Raamleping ilmaminikonkursita

Teave dunaamilise hankesüsteemi kohta:

Ei kohaldata dunaamilist hankesüsteemi

Elektrooniline oksjon: ei

5.1.16 Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Lepitusorganisatsioon: Riigihangete vaidlustuskomisjon

Vaidlustusorgan: Riigihangete vaidlustuskomisjon

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta: Riigi Tugiteenuste Keskus

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused: Riigi Tugiteenuste Keskus

TED eSender: Riigihangete register

8 Organisatsioonid

8.1 ORG-0001

Ametlik nimi: Riigi Tugiteenuste Keskus

Registreerimisnumber: 70007340

Postiaadress: Lökke tn 4

Linn: Tallinn

Sihtnumber: 10122

Riik: Eesti

Kontaktpunkt: KATRE ILLAK

E-posti aadress: hanked@rtk.ee

Telefon: +372 56626476

Internetiaadress: <http://www.rtk.ee>

Hankija profiil: <http://www.rtk.ee>

Selle organisatsiooni rollid:

Hankija

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused

8.1 ORG-0002

Ametlik nimi: Riigihangete vaidlustuskomisjon

Registreerimisnumber: 1000123

Postiaadress: Tartu mnt 85

Linn: Tallinn
Sihtnumber: 10115
Riik: Eesti
E-posti aadress: vako@fin.ee
Telefon: +3726113713
Selle organisatsiooni rollid:
Vaidlustusorgan
Lepitusorganisatsioon

8.1 ORG-0003

Ametlik nimi: Riigihangete register
Registreerimisnumber: TED64
Linn: Tallinn
Riik: Eesti
E-posti aadress: register@riigihanked.riik.ee
Telefon: +3726113693
Selle organisatsiooni rollid:
TED eSender

11 Teave teate kohta

11.1 Teave teate kohta

Teate tunnus/version: a531470d-dda3-43f7-9060-e85a18c0c400 - 01
Vormi liik: Hange
Teate liik: Hanketeade – lihtsustatud kord
Teate saatmise kuupäev: 07/11/2024 12:03 +02:00
Teate saatmise kuupäev (eSender): 07/11/2024 12:03 +02:00
Keeled, milles käesolev teade on ametlikult kättesaadav: eesti keel

11.2 Avaldamisteave